

Ruth Chapter 1 רות

1 וַיְהִי בַיָּמֵי שָׁפֹט הַנְּשֻׁפָּטִים וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה לְגוֹר בְּשָׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו:

2 וְשֵׁם הָאִישׁ אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נָעֲמִי וְשֵׁם שְׁנֵי-בָנָיו מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן אֶפְרַתִּים מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שָׂדֵי-מוֹאָב וַיַּהֲיוּ-שָׁם:

3 וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ אִישׁ נָעֲמִי וַתֵּשָׂאֵר הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ:

שאר NIwc3fs - and she was left
-hireq+Daghesh+Qamets = Niphal; Tav preformative, no Sufformative =
3fs or 2ms, but the following pronoun היא indicates a context of
3fs

4 וַיֵּשְׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מְאֻבִּיּוֹת שֵׁם הָאֶחָת עֲרֹפָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רות וַיָּשְׁבוּ שָׁם כְּעֹשֶׂר שָׁנִים:

5 וַיָּמוּתוּ גַם-שְׁנֵיהֶם מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן וַתֵּשָׂאֵר הָאִשָּׁה מִשְׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמְאִישָׁהּ:

שאר NIwc3fs - and she was left – same explanation as verse 3

6 וַתָּקָם הִיא וְכִלְתִּיהָ וַתָּשָׁב מִשְׂדֵּי מוֹאָב כִּי שָׁמְעָה בְּשׂוּדָה מוֹאָב כִּי-פָקַד יְהוָה אֶת-עַמּוֹ לְתַת לָהֶם לֶחֶם:

7 וַתֵּצֵא מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיְתָה-שָׁמָּה וּשְׁתֵּי כִלְתֵּיהָ עִמָּה וַתֵּלְכָנָה בְּדֶרֶךְ לָשׁוּב אֶל-אֶרֶץ יְהוּדָה:

8 וַתֹּאמֶר נָעֲמִי לְשְׁתֵּי כִלְתֵּיהָ לְכָנָה וּשְׁבָנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמָּה יַעֲשׂ יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד כְּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עִם-הַמֵּתִים וְעַמָּדִי:

Ruth Chapter 1 רות

9 יתן יהוה לכם ומצאנן מנוחה אשר בית אישה ותשק להן ותשאנה קולן ותבכינה:

10 ותאמרנה לה כי-אתך נשוב לעמד:

11 ותאמר נעמי שבנה בנתי למה תלכנה עמי העוד-לי בנים במעי והיו לכם לאנשים:

12 שבנה בנתי לכן כי זקנתי מהיות לאיש כי אמרתי יש-לי תקוה גם הייתי הלילה לאיש וגם ילדתי בנים:

13 הלהן תשברנה עד אשר יגדלו הלהן **תעגנה** לבלתי היות לאיש אל בנתי כי-מר-לי מאד מכם כי-יצאה בי יד-יהוה:

עגן NI2fp - will you remain (i.e., sequestered) – tsere preceding a guttural indicates compensatory lengthening caused by the guttural's rejection of a Dagesh Forte. If we "reverse engineer" this without a guttural, we get back to תַּק, which is the Niphal Imperfect *Pre* for strong verbs. *This is the only occurrence of this verb in the Bible.* We expect a Dagesh Forte (representing the dropped 3n) in the sufformative, but it is absent (scholars aren't sure why). VP of Tsere and V1 of Qamets is enough to indicate as Niphal. Of course, the ץ has rejected the Dagesh Forte from the assimilated 1n

14 ותשנה קולן ותבכינה עוד ותשק ערפה לחמותה ורות דבקה בה:

15 ותאמר הנה שבה יבמתך אל-עמה ואל-אלהיה שובי אחרי יבמתך:

Ruth Chapter 1 רות

16 וַתֹּאמֶר רות אֶל-תַּכְּנֵעֵי-בִי לְעֲזֹבָהּ לָשׁוּב מֵאַחֲרֶיהָ כִּי אֶל-
אִשָּׁר תִּלְכִּי אֵלָיוּ וּבְאִשָּׁר תִּלְיִנִי אֲלִין עִמָּךְ עַמִּי וְאֱלֹהֶיהָ
אֱלֹהֵי:

17 בְּאִשָּׁר תִּמּוּתִי אָמוּת וְשֵׁם אֶקְבֹּר כֹּה יַעֲשֶׂה יְהוָה לִי וְכֹה
יִסִּיף כִּי הַמָּוֶת יִפְרִיד בֵּינִי וּבֵינָהּ:

קבר NI1cs - I will be buried Pre=קא can only be Niphal; the nun has
assimilated into a Dagesh Forte. This is an example of why we
start our parsing by identifying the *Pre* and only move to analyze
the *V_S* if we need to. Many stems share *V_S* = Tsere, but when we
unpack the Dagesh Forte, we get *אֶקְבֹּר, which is unquestionably
Niphal. Unlike the ה prefix in the Hiphil, which can drop (Lesson
30), the נ prefix of the Niphal is ALWAYS present, either overtly
or as an assimilated Dagesh Forte (unless *R_I* is a Guttural or SQiN
eM LeVY).

18 וַתֵּרָא כִּי-מִתְאַמָּצֶת הִיא לָלֶכֶת אִתָּהּ וַתִּחְדַּל לְדַבֵּר אֵלֶיהָ:

19 וַתִּלְכְּנָה שְׁתֵּיהֶם עַד-בֹּאנָהּ בֵּית לָחֶם וַיְהִי כְּבֹאנָהּ בֵּית
לָחֶם וַתִּהְיֶה כָּל-הָעִיר עָלֶיהָ וַתֹּאמְרָנָה הִזָּאת נַעֲמִי:

הום NIwc3fs - (she) was in an uproar/excited. This is the biconsonantal
הום, written defectively. This is more challenging as we lose the
“Tsere+Qamets” combination. However, working backward, we
can still see how Compensatory Lengthening changed this *Pre*
from תָּק. Cities are typically feminine. Since this verb has
Bethlehem as the subject, it is 3fs. In the 1G verb, the *V_P* of Hireq
lengthens to Tsere. The Holem+Vav is written defectively. Note
that this verb need not have a negative connotation such as
“uproar.” A neutral “Stirred,” or even an upbeat “excited,” or
“exuberant” all are valid. ESV renders this “the whole town was
stirred.”

20 וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֶל-תִּקְרָאנָהּ לִי נַעֲמִי קְרָאנִי לִי מִרָא כִּי-
הֵמָּר שָׂדִי לִי מָאֵד:

Ruth Chapter 1 רות

21 אָנִי מִלְאָה הִלְכֹתִי וְרִיקָם הִשְׁיבֵנִי יְהוָה לָמָּה תִקְרָאנָה לִי
נַעֲמִי וַיְהִי הָעֵנָה בִּי וְשָׂדֵי הָרֹעַ לִי:

22 וַתָּשָׁב נַעֲמִי וְרוּת הַמּוֹאָבִיָּה כָלָתָהּ עִמָּה הַנְּשֻׁבָה מִשְׂדֵּי
מוֹאָב וְהָמָּה בָּאוּ בֵּית לָחֶם בְּתַחֲלִית קֹצִיר שְׁעָרִים: